

AS FESTAS DO ANNO

❖ ***Beneita es, Maria, Filla, Madr'e criada de Deus.***

Cantiga de Santa María (s. XIII)

E no dia aa proçession, como as proçessiões do çeo reçeberon a Santa Maria quando sobiu aos çeos.

«To sing on the procession day: the pilgrimages welcome the Virgin Mary when she ascended to the heaven».

❖ ***De mazar manteca.*** Salceda (Asturias)

To produce butter.

❖ ***Ramo a San Pedro.*** Tresviso (Cantabria)

For the procession on Saint Peter's Day

❖ ***Tan beneita foi a saudaçon.*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Como o angeo Gabriel veo saudar a Santa Maria, esta Festa é no mes de Março.

«The angel Gabriel came to welcome the Virgin Mary. This feast is in March».

❖ ***Cantares del viernes de dolores.*** Garganta la Olla (Cáceres)

On the Holy Friday. The 7 sorrows of the Virgin Mary.

❖ ***Marzas de Liébana.*** Uznayo de Polaciones (Cantabria)

Celebration of the ancient Roman calendar, beginning on the 1st of March.

❖ ***Corri, corri.*** Arenas de Cabrales (Asturias)

Dance for the Feast of Saint Jean on the 24th of June.

❖ ***Ben vennas Mayo.*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Esta é das Mayas

Cantiga to praise the month of May.

❖ ***Maldito seja quen non loara...*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Esta é de loor de Santa Maria

Cantiga to praise the Virgin Mary.

❖ ***Cinco rosas principais.*** Potes (Cantabria)

Marriage song.

❖ ***Dized', ai trobadores.*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Esta é de loor de Santa Maria

Cantiga to praise the Virgin Mary.

❖ ***De coyer.*** Grado (Asturias)

Pray to Saint Peter and Saint John to bless the harvest on August.

❖ ***Pois que dos Reis.*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Como os tres reis magos veeron a Beleen aorar a nostro sennor Jesu-Cristo e lle ofereron seu dões.

«The three Kings came to Bethlehem to praise the Lord and offered him their presents. »

Epiphany's Cantiga.

❖ ***Arroro.*** Zamora

Lullaby.

❖ ***Tod'aqueste mundo a loar deveria a virgiidade de santa Maria.*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Esta è da virgiidade de Santa Maria, e esta Festa è no mes de dezenbro.

« About the virginity of Mary, to celebrate in December »

❖ ***Tonada.*** Bemibre (León)

Serenade

❖ ***Ben pod'as cousas feas fremosas tornar.***

Cantiga de Santa María (s. XIII)

Como Santa Maria tornou a casula branca que tingiu o vinno vermello.

“The miracle of Virgin Mary, how she cleaned a white chasuble tainted with red wine.”

❖ ***La siega.*** Zamora

Reaping song.

❖ ***Ramo a la Magdalena.*** Trasmonte (Asturias)

Song for the Feast of Mary Magdalene on the 22nd of July.

❖ ***La loa.*** La Alberca (Salamanca)

Auto Sacramental for the Assumption of the Virgin Mary on the 16th of August.

❖ ***Des quando Deus sa Madre aos ceos levou.*** Cantiga de Santa María (s. XIII)

Esta é da vigilia de Santa Maria d'agosto, como ela passou deste mundo e foi levada ao ceo.

«How the Virgin Mary went from earth to heaven».

❖ ***Para empezar a cantar.*** Arenas de Cabrales (Asturias)

Jota